

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

31 MAART 1949.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 25 Ventôse, Jaar XI,  
houdende inrichting van het notariaat.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE <sup>(1)</sup>, UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER ROPPE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het besproken wetsvoorstel bedoelt wijzigingen te brengen aan twee artikelen van de wet van 25 Ventôse, Jaar XI, tot regeling van het notarisambt.

Een eerste wijziging betreft artikel 13 en houdt verband met de schrijfwijze van een notariële akte.

Een tweede wijziging betreft artikel 28 en de aldaar voorziene legalisatie van notariële akten.

#### Bibliographie :

- VERHELST, L'Écriture moderne et les articles 13 et 15 de la loi de Ventôse (*Congrès des Notaires de Belgique*, 1930, Bruylant, blz. 230).  
A. BESNARD, Les actes notariés, l'impression et la dactylographie (*Rev. prat. not.*, 1926, blz. 593).  
J. BAUGNIET, Vereenvoudiging van het opstel der akten en van de werkwijze der kantoren (*Notariële dagen-1947 te Antwerpen*, verslagen, blz. 16).  
Usages corporatifs des notaires, in *Pandectes Belges*, t. 127octies, bl. 1131.  
VANDERAUWERA, De l'emploi des machines à écrire en matière notariale (*Rev. prat. not.*, 1921, blz. 97).  
Actes notariés. Emploi de la machine à écrire (*Ibid.*, 1920, blz. 325).

<sup>(1)</sup> Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Carton de Wiart, Charlotteaux, Charpentier, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Légot, de heren du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Oblin, Philippart, Roppe. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Zie :

39 : Wetsvoorstel.

31 MARS 1949.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 25 Ventôse an XI,  
contenant organisation du notariat.

### RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA  
COMMISSION DE LA JUSTICE <sup>(1)</sup>,  
PAR M. ROPPE.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi en question tend à modifier deux articles de la loi du 25 Ventôse, an XI, organique du notariat.

Une première modification concerne l'article 13 et se rapporte à la rédaction d'un acte notarié.

Une deuxième modification a trait à l'article 28 et à la légalisation des actes notariés y prévue.

#### Bibliographie :

- VERHELST, L'Écriture moderne et les articles 13 et 15 de la loi de Ventôse (*Congrès des Notaires de Belgique*, 1930, Bruylant, p. 230).  
A. BESNARD, Les actes notariés, l'impression et la dactylographie (*Rev. prat. not.*, 1926, p. 593).  
J. BAUGNIET, Vereenvoudiging van het opstel der akten en van de werkwijze der kantoren (*Notariële dagen-1947 te Antwerpen*, verslagen, p. 16).  
Usages corporatifs des notaires, in *Pandectes Belges*, t. 127octies, p. 1131.  
VANDERAUWERA, De l'emploi des machines à écrire en matière notariale (*Rev. prat. not.*, 1921, p. 97).  
Actes notariés. Emploi de la machine à écrire (*Ibid.*, 1920, p. 325).

<sup>(1)</sup> Composition de la Commission : M. Joris, président; MM. Carton de Wiart, Charlotteaux, Charpentier, De Gryse, M<sup>me</sup> De Riemaecker-Légot, MM. du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Oblin, Philippart, Roppe. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Voit :

39 : Proposition de loi.

H.

## I. — DE SCHRIJFWIJZE.

Artikel 13 der wet van 25 Ventôse, Jaar XI, bepaalt :

« De akten der notarissen worden geschreven in één en zelfde samenhang, leesbaar en zonder afkortingen, witte vakken, gapingen of tussenruimten; zij bevatten de namen, voornamen, hoedanigheden en woonplaatsen van partijen alsmede van de getuigen die in het geval van artikel 11 zouden opgeroepen worden; zij vermelden voluit de sommen en de data; de volmachten der contractanten worden gehecht aan de minuut die vermeldt dat voorlezing der akte voor partijen werd gedaan : een en ander op straffe van 100 frank geldboete voor de notaris overtreder. »

Het wetsvoorstel betreft enkel het eerste lid van het artikel :

« De akten der notarissen worden geschreven in één en zelfde samenhang, leesbaar en zonder afkortingen, witte vakken, gapingen of tussenruimten; » en bedoelt dit te doen vervangen door volgende tekst :

« De notariële akten worden, onder de verantwoordelijkheid van de notaris, leesbaar, zonder verkortingen, witte vakken, gapingen of tussenruimten, hetzij met de hand geschreven, hetzij getypt, gedrukt, gelithografeerd of getypographeerd door middel van onuitwisbare inkt waarvan de samenstelling door de Regering wordt bepaald; al de door de notarissen verleden akten, die geheel of ten dele anders dan met de hand geschreven zijn, moeten onderaan de voorzijde van elk blad, geparafeerd worden door partijen, de notaris(sen) en de getuigen, indien hun bijstand vereist is. »

*Welke is de aanleiding tot de voorgestelde wijziging ?*

De wet van 25 Ventôse tot regeling van het notarisambt, wilde in de eerste plaats het belang laten uitschijnen van een notariële akte, waarvan het voornaamste kenmerk haar authenticiteit is.

Daarom legde zij zoveel nadruk op het materiële uitzicht der akte; daarom ook werden alle mogelijke voorzorgen genomen opdat iedere wijziging van de authentieke tekst dadelijk opvallen zou.

Anderzijds bedoelde de wetgever aan de notariële akte een uitzicht van verzorgdheid en voornaamheid te geven.

En om onveranderbaarheid en voornaamheid te waarborgen schreef de wetgever voor, dat de notariële akten dienden *geschreven* te worden.

Eigenlijk werd er niet gezegd dat de akten volledig met de hand moesten geschreven worden, doch

## I. — LA RÉDACTION.

L'article 13 de la loi du 25 Ventôse, an XI dispose :

« Les actes de notaires seront écrits en un seul et même contexte, lisiblement, sans abréviation, blanc, lacune ni intervalle; ils contiendront les noms, prénoms, qualités et demeures des parties, ainsi que des témoins qui seraient appelés dans le cas de l'article 11; ils énonceront en toutes lettres les sommes et les dates; les procurations des contractants seront annexées à la minute, qui fera mention que lecture de l'acte a été faite aux parties : le tout sous peine de 100 francs d'amende contre le notaire contrevenant. »

La proposition de loi ne concerne que le premier membre de cet article :

« Les actes de notaires seront écrits en un seul et même contexte, lisiblement, sans abréviation, blanc, lacune ni intervalle; » et tend à le remplacer par le texte ci-après :

« Les actes de notaires seront, sous la responsabilité du notaire, soit écrits à la main, soit dactylographiés, imprimés, lithographiés ou typographiés au moyen d'une encre indélébile, dont la composition sera déterminée par le Gouvernement, lisiblement, sans abréviation, blanc, lacune ni intervalle; tous les actes reçus par les notaires, écrits en tout ou en partie autrement qu'à la main, devront être paraphés, au bas du recto de chaque feuillet, par les parties, le ou les notaires et les témoins, si leur assistance est requise. »

*Quels sont les motifs de la modification proposée ?*

La loi du 25 Ventôse organique du notariat voulait en premier lieu faire ressortir l'importance d'un acte notarié, dont la caractéristique essentielle est son authenticité.

C'est pourquoi elle attachait tant d'importance à la présentation matérielle de l'acte; pour la même raison, toutes les mesures possibles de précaution ont été prises pour que toute modification apportée au texte authentique apparût immédiatement.

D'autre part, le législateur voulait donner à l'acte notarié une présentation soignée et d'importance.

En vue de garantir l'inaltérabilité et l'aspect d'importance de l'acte, le législateur stipula que les actes notariés devaient être *écrits*.

A vrai dire, il n'a pas été stipulé que les actes devaient être écrits entièrement à la main, mais on a

dat dit zo moest gebeuren werd afgeleid van het woord « leesbaar » en van de uitdrukking « één en zelfde samenhang », die in het artikel 13 voorkwamen.

Weliswaar kwam stilaan een gebruik in zwang waarbij voor sommige akten *gedrukte* formulieren gebezigd werden, tot echter, op zekere dag, een vervolging werd ingespannen tegen een notaris die, bij het opstellen van een akte, verzuimd had sommige vormelijkheden na te leven en o.a. een gedrukt formulier had aangewend. De Rechtbank die de aangelegenheid te beoordelen kreeg, sprak de betichte vrij, haar vonnis motiverend met de overweging dat de wetgever nergens had voorgeschreven, dat de akte volledig met de hand moest geschreven worden en dat het gebruik van gedrukte formulieren trouwens een gewoonte geworden was.

Het Hof van Beroep van Brussel, bij arrest van 28 Maart 1849, hervormde echter de beslissing van de eerste rechter en veroordeelde de notaris. (Hof van Beroep van Brussel, 28 Maart 1849; *Pas.*, 1849, II, 122.)

Sedertdien werden al de notariële akten opnieuw volledig met de hand geschreven.

\*  
\*\*

Het behoeft geen betoog, dat de redenen welke ten voordele pleiten van een met de hand geschreven tekst niet steekhoudend zijn, en dat het wenselijk is de tekst van artikel 13 der wet van Ventôse in overeenstemming te brengen met de vereisten en noden van de tegenwoordige tijdsomstandigheden.

Een gedrukte tekst is meer leesbaar dan een geschreven tekst en geeft, in het algemeen, een verzorgder uitzicht.

Het is heel wat moeilijker een gedrukte tekst te vervalsen.

En er dient ook op gewezen te worden dat het aanwenden van een gedrukte formule of het typen van de notariële akte heel wat tijdbesparing meebrengt, en dat de vaak gebezigde opstellingsvorm bij verwijzing naar andere akten of naar een gedrukte bijlage van de akte hierdoor ook kan vermeden worden.

Om al deze redenen werd in Frankrijk, bij de wet van 21 Februari 1926, en in het Groothertogdom Luxemburg, bij de wet van 5 Mei 1930, het artikel 13 van de wet van 25 Ventôse gewijzigd in de zin die thans voorgesteld wordt en die rekening houdt met de bezwaren die nog konden gemaakt worden.

In Nederland wordt de aangelegenheid geregeld door artikel 42 der organieke wet op het notarisambt van 9 Juli 1842, dat bepaalt dat de notariële akten dienen geschreven te worden.

Dit artikel werd niet gewijzigd, doch een ministeriële omzendbrief van 11 Juni 1910 interpreteert het voormelde artikel en komt tot het besluit dat de wet zich niet verzet tegen het gebruik van drukwerk of dactylografie.

cru qu'il fallait procéder ainsi à cause du mot « lisiblement » et de l'expression « seul contexte » qui figurent à l'article 13.

Toutefois, petit à petit, l'usage se répandit d'employer pour certains actes des formulaires *imprimés*, jusqu'au jour, cependant, où des poursuites furent intentées contre un notaire qui, dans la rédaction d'un acte, avait négligé d'observer certaines formalités et qui avait notamment employé un formulaire imprimé. Le tribunal, saisi de l'affaire, acquitta le prévenu, motivant son jugement par la considération que nulle part le législateur n'avait stipulé que l'acte devait être écrit entièrement à la main et que, d'ailleurs, l'usage de formulaires imprimés était devenu une chose admise.

Cependant, la Cour d'appel de Bruxelles, par un arrêt du 28 mars 1849, réforma la décision du premier juge et condamna le notaire (Cour d'appel de Bruxelles, 28 mars 1849, *Pas.*, 1849, II, 122.)

Depuis lors, tous les actes notariés furent à nouveau entièrement écrits à la main.

\*  
\*\*

Il est évident que les motifs qui plaident en faveur d'un texte écrit à la main ne sont pas pertinents et qu'il est souhaitable de mettre le texte de l'article 13 de la loi de Ventôse en concordance avec les nécessités et les besoins de notre époque.

Un texte imprimé est plus lisible qu'un texte écrit et présente en général un aspect plus soigné.

Il est beaucoup plus difficile de falsifier un texte imprimé.

Il y a lieu de souligner également que l'emploi d'un formulaire imprimé ou la dactylographie des actes notariés entraîne une économie de temps et que la forme rédactionnelle, souvent usitée pour des renvois à d'autres actes ou à une annexe imprimée de l'acte, pourrait ainsi être évitée.

C'est pour tous ces motifs que l'article 13 de la loi du 25 Ventôse fut modifié en France par la loi du 21 février 1926, et au Grand-Duché de Luxembourg, par la loi du 5 mai 1930, dans le sens que l'on préconise et qui tient compte des objections que l'on pouvait encore formuler.

Aux Pays-Bas, cette question a été réglée par l'article 42 de la loi du 9 juillet 1842 organique du notariat, qui stipule que les actes notariés doivent être écrits.

Cet article n'a pas été modifié, mais une circulaire ministérielle du 11 juin 1910, interprétant l'article précité, conclut que la loi ne s'oppose pas à l'emploi d'imprimés ou de la dactylographie.

Zo werd in verschillende nabijgelegen landen de thans behandelde kwestie opgelost tot voldoening van een ieder.

\*  
\*\*

### BESPREKING VAN DE VOORGESTELDE TEKST.

De Commissie achtte het nodig de voorgestelde tekst enigszins te wijzigen ten einde de gebeurlijke bezwaren te voorkomen die zouden ontstaan door het wegvallen van de verplichting van handschrift.

Enkele woorden uitleg hieromtrent :

1. *De eenheid van samenhang* dient geëerbiedigd te worden. De wetgever van Ventôse hechtte terecht veel belang aan het uitzicht van de akte en de zorg die er aan besteed moest worden.

Sedert de gewijzigde wet van Ventôse in Frankrijk werd toegepast, heeft men moeten vaststellen dat het verwaarlozen van het uitzicht van de akte ook zekere nalatigheid betreffende de inhoud ten gevolge had.

Daarom ook wilde de Commissie voorkomen, dat de voorgestelde wijzigingen van aard zouden zijn om de verwaarlozing van de uiterlijke vorm in de hand te werken.

De bespreking bracht verscheidene opvattingen naar voren : een lid wenste de wijziging geïnterpreteerd te zien als zou slechts één enkele methode aangewend mogen worden : de akte zou óf geschreven óf gedrukt, óf gedactylografieerd moeten zijn.

Theoretisch is zulks te verdedigen doch in de praktijk niet mogelijk. Men stelle zich een gedactylografieerde akte voor waarin een of andere verwijzing zou moeten gebeuren; deze zou niet met de hand mogen aangebracht worden; een gedrukt formulier voor zeer eenvoudige akten : men zou hier de namen van de partijen niet mogen invullen met de hand of de schrijfmachine. Dat gaat niet op.

Een ander lid stelde voor alleen toe te laten dactylografie en handschrift aan te wenden. Doch andere leden deden opmerken dat sommige akten zulke eenvoud vertoonden dat het te formalistisch zou heten het drukken van formulieren, of bijlagen van leningsakten b.v., te verbieden.

Na nog verschillende stelsels te hebben onderzocht verklaarde de Commissie zich eenparig akkoord de door de indieners van het wetsvoorstel voorgebrachte tekst aan te nemen zonder een uitsluitende aanwending van één enkele methode voor te schrijven mits dan ook de woorden « in één en zelfde samenhang », die voorkomen in de oorspronkelijke wet van Ventôse, te behouden in de nieuwe tekst.

Aan de woorden « in één en zelfde samenhang » werd, in de loop der jaren, een verschillende betekenis toegeschreven (Schicks en Van Isterbeek, *Traité formulaire de la Pratique notariale*, D. I, blz. 253).

Sommige commentatoren meenden dat de wetgever er mede bedoelde dat de tekst in één trek zou moeten geschreven worden; anderen meenden er een vereiste

Dans différents pays voisins, la question a été ainsi résolue à l'entière satisfaction de tous.

\*  
\*\*

### EXAMEN DU TEXTE PROPOSÉ.

La Commission a cru devoir modifier dans une certaine mesure le texte proposé afin de prévenir les inconvénients éventuels qui résulteraient de la suppression de l'obligation de l'écriture manuscrite.

Voici quelques mots d'explication à ce sujet :

1. Il faut respecter l'unité de contexte. C'est à juste titre que le législateur de Ventôse a attaché une grande importance à l'aspect de l'acte et aux soins qu'il fallait y consacrer.

Depuis l'application, en France, de la loi modifiée de Ventôse, on a constaté que la négligence dans l'aspect de l'acte entraînait aussi une certaine négligence quant à sa teneur.

C'est pourquoi la Commission a voulu prévenir que les modifications proposées soient de nature à favoriser la négligence de l'aspect extérieur.

Plusieurs conceptions se sont dégagées de la discussion : un membre désirait voir interpréter la modification en ce sens qu'une seule méthode pourrait être employée : l'acte devrait être ou manuscrit, ou imprimé ou dactylographié.

Cela peut se défendre en théorie, mais est impossible en pratique. Qu'on se représente un acte dactylographié dans lequel il faudrait porter l'un ou l'autre renvoi : celui-ci ne pourrait être apporté à la main; ou un formulaire imprimé pour des actes très simples : ici les noms des parties ne pourraient être ajoutés ni à la main, ni à la machine à écrire. Cela n'est pas faisable.

Un autre membre proposait de permettre seulement l'usage de la dactylographie et de l'écriture manuscrite. Mais d'autres membres firent observer que certains actes sont d'une telle simplicité qu'il serait trop formaliste d'interdire, par exemple, l'impression de formulaires, ou, par exemple, d'annexes d'actes de prêts.

Après avoir encore examiné plusieurs systèmes, la Commission se déclara unanimement d'accord pour adopter le texte présenté par les auteurs de la proposition de loi, sans prescrire l'usage exclusif d'une seule méthode, pourvu que les mots « en un seul et même contexte », figurant dans le texte original de Ventôse, soient maintenus dans le texte nouveau.

Une signification différente a été attribuée, au cours des ans, aux mots « en un seul et même contexte » (Schicks et Van Isterbeek, *Traité formulaire de la Pratique notariale*, t. I, p. 253).

Certains commentateurs estimèrent que le législateur entendait par là qu'il fallait écrire le texte tout d'une seule traite; d'autres crurent y trouver une

in te vinden van eenheid in de bepalingen der akte; nog anderen zagen er een synoniem en herhaling in van de woorden « zonder witte vakken, gapingen en tussenruimten »; men heeft ook beweerd dat één en dezelfde hand de akte moest schrijven om eenvormigheid te betrachten in de grootte, de afstand, enz., v.d. letters.

De Commissie is van mening dat geen enkele interpretatie in absolute zin kan bijgetreden worden, doch meent in de woorden « één en zelfde samenhang » een vereiste te zien die de eenheid van het tekstbeeld moet waarborgen: de akte zal derwijze opgesteld worden dat de lezer er van duidelijk ziet dat het één akte betreft. De akte, zelfs indien een gedrukt formulier aangewend wordt, zal op zodanige wijze hetzij met de hand, hetzij met de schrijfmachine afgewerkt worden dat het uitzicht een eenheid van tekst uitwijst: dat de witte zijranden bv. geëerbiedigd worden, en de ingevulde tekst niet uit de tekstruimte uitpuilt.

De notaris zal er zorg voor dragen dat er geen plans worden ingelast tussen de tekst zelf: deze zullen als bijlagen worden bijgevoegd.

Kortom de Commissie ziet in de woorden « één en zelfde samenhang » in de nieuw voorgestelde tekst een vereiste voor de uitwendige opschik van de akte, een waarborg voor de zorg die aan een notariële akte moet besteed worden en tevens ook een middel tot vrijwaring van bijvoegingen of tussenvermeldingen na het opstellen van de akte.

De Commissie was van oordeel dat het verplicht aanwenden van formaatzegel-papier (dat in Frankrijk niet vereist is) eveneens een grote waarborg is voor de degelijkheid en de afwerking van de notariële akte.

2. *Leesbaarheid en afwezigheid van afkortingen, witte vakken, gapingen of tussenruimten* blijven vereist.

3. Het gebruik van *onuitwisbare inkt* is voorgeschreven.

Ten einde alle betwisting hieromtrent uit te sluiten, werd het voorbeeld der Franse wet van 21 Februari 1926 gevolgd en werd voorzien dat de Regering de samenstelling van de te gebruiken inkt zou bepalen.

De Minister van Justitie van Frankrijk, in een omzendbrief van 25 September 1926, voorzag het verplicht gebruik van inkt « à base de noir de fumée ou carbone à raison de 20 % afin de leur conférer le caractère d'indélébilité ».

In het Groothertogdom Luxemburg, werd de samenstelling van de inkt bepaald door een ministerieel besluit van 6 Mei 1930.

De Regering zal na het tot stand komen dezer wet willen bepalen welke de samenstelling zal zijn van de aan te wenden inktsoort zo voor handschrift als voor drukwerk of dactylographie.

condition d'unité dans les stipulations de l'acte; d'autres encore y virent un synonyme et une répétition des mots « sans blanc, lacune ni intervalle »; on a également prétendu que l'acte devait être écrit d'une seule et même main en vue de l'uniformité dans la hauteur, la distance, etc., des lettres.

La Commission estime qu'on ne peut se rallier à aucune interprétation dans un sens absolu; néanmoins, elle croit voir dans les mots « un seul et même contexte » une condition de garantie d'homogénéité dans la présentation du texte: l'acte sera dressé de telle sorte que le lecteur voie clairement qu'il s'agit d'un seul acte. Même s'il est fait usage d'un formulaire imprimé, l'acte sera complété, soit à la main, soit à la machine à écrire, de telle sorte qu'il se présente comme formant un texte unique: que, par exemple, les marges blanches soient observées, et que les ajoutes ne débordent pas trop du texte.

Le notaire veillera à ce que des plans ne soient pas intercalés dans le corps du texte; ils constitueront des annexes.

En somme, dans les mots « un seul et même contexte » du nouveau texte proposé, la Commission voit une condition de présentation extérieure de l'acte, une garantie du soin qu'il faut consacrer à un acte notarié et un moyen d'éviter des ajoutes ou des mentions intercalaires après la rédaction de l'acte.

La Commission estima que l'usage obligatoire du papier timbré (qui n'est pas exigé en France) est également une grande garantie de la qualité et du fini de l'acte notarié.

2. *La lisibilité et l'absence d'abréviations, de blancs, de lacunes et d'intervalles* restent de rigueur.

3. L'usage d'encre *indélébile* est prescrit.

Afin d'exclure toute contestation à ce sujet, l'exemple de la loi française du 21 février 1926 a été suivi et il a été prévu que le Gouvernement déterminerait la composition de l'encre à employer.

Par circulaire du 25 septembre 1926, le garde des sceaux en France prévoyait l'usage obligatoire d'encre « à base de noir de fumée ou de carbone à raison de 20 %, afin de leur conférer le caractère d'indélébilité ».

Au Grand-Duché de Luxembourg, la composition de l'encre a été déterminée par arrêté ministériel du 6 mai 1930.

Après l'entrée en vigueur de la présente loi, le Gouvernement aura à déterminer quelle sera la composition de l'espèce d'encre à utiliser tant pour l'écriture manuscrite que pour l'imprimerie ou la dactylographie.

4. Ten einde de omwisseling van bladen te verhinderen wordt gevegd dat én notaris én partijen én desgevallend getuigen ieder blad met de hand zouden paraferen.

Ingeval er een dubbel blad wordt gebruikt, zal ieder blad dienen voorzien te zijn van voormelde parafen.

De voorgestelde tekst werd uitvoerig besproken en de vraag rees dadelijk of een blad, niet voorzien van de voorgeschreven parafen, al dan niet *nietig* zou zijn.

Het was verkieslijker van meet af aan duidelijk de bedoeling van de wetgever weer te geven en als dusdanig werd voorgesteld de tekst der Franse wet van 21 Februari 1926 te volgen die op haar beurt een zinsnede overneemt — *mutatis mutandis* — van de beschikking van artikel 15 der wet van Ventôse, en uitdrukkelijk in de tekst de woorden te vermelden: « op straffe van nietigheid van de bladen die niet voorzien zijn van deze parafen ».

Enkele leden der Commissie onderlijnden dat, bij gebreke van parafering, het blad niet alleen nietig zou zijn, doch dat deze nietigheid zeer zware gevolgen hebben kan op de akte zelf.

Zij vroegen zich af of de voorziene nietigheid niet te verregaand was.

Na onderzoek van de buitenlandse wetgeving terzake alsmede van de rechtspraak, meende de Commissie éénparig — vooral om geen uiteenlopende rechtspraak te doen vestigen — dat het verkieslijk was de tekst der Franse wet te volgen en de nietigheid uitdrukkelijk te voorzien.

Deze bespreking ging over volgende punten:

a) Indien de wet aan de notaris gemakkelikheden toestaat, dient toch in de eerste plaats zorg gedragen te worden dat de oorspronkelijke bladen niet zouden kunnen vervangen worden door andere; het beste middel hiertoe is zeker én partijen, én getuigen én notaris hun parafen te laten plaatsen;

b) De Luxemburgse wet voorziet enkel de handtekening van de notaris op ieder blad; het leek echter aan de Commissie meer doelmatig, om alle latere betwisting te voorkomen tussen partijen en notaris, de tussenkomst van alle voormelde personen te vorderen;

c) Ten einde geen onderscheid te maken tussen de nietigheden in deze wet voorzien en deze voorzien in artikel 15 der wet van 25 Ventôse van het jaar XI, achtte de Commissie de door de rechtspraak en rechtsleer aanvaarde criteria omtrent dit artikel 15 over te nemen.

Artikel 15 bepaalt immers dat de verwijzingen en bijvoeging zullen moeten getekend of geparafeerd worden door de notaris en overige medconderteekenaars der akte op straffe van nietigheid van deze verwijzing of bijvoeging.

4. Afin d'empêcher la permutation des feuillets, il est requis du notaire, des parties et éventuellement des témoins qu'ils paraphent à la main chaque feuillet.

Lorsqu'il est fait usage de feuillets doubles, chaque feuillet sera revêtu desdits paraphes.

Le texte proposé fut discuté dans le détail, et immédiatement se posa la question de savoir si une feuille non revêue des paraphes prévus serait *nulle* ou non.

Il était préférable d'exprimer d'emblée avec clarté les intentions du législateur; c'est pourquoi il fut proposé de suivre le texte de la loi française du 21 février 1926, qui reprend elle-même — *mutatis mutandis* — un membre de phrase de l'article 15 de la loi de Ventôse et de mentionner explicitement dans le texte les mots: « sous peine de nullité des feuillets non revêtus de ces paraphes ».

Quelques membres de la Commission soulignèrent que l'absence de paraphe non seulement rendrait nul le feuillet, mais que cette nullité pouvait avoir de très graves conséquences pour l'acte lui-même.

Ils se demandèrent si la nullité prévue n'était pas excessive.

Après avoir examiné la législation étrangère ainsi que la jurisprudence, la Commission estima à l'unanimité — surtout pour ne pas établir des divergences jurisprudentielles — qu'il était préférable de suivre le texte de la loi française et de prévoir explicitement la nullité.

Cette discussion porta sur les points suivants:

a) Si la loi accorde des facilités au notaire, il faut cependant veiller, en premier lieu, à éviter que les feuillets originaux puissent être remplacés par d'autres; le meilleur moyen est assurément de faire parapher les parties, les témoins et le notaire;

b) La loi luxembourgeoise prévoit uniquement la signature du notaire à chaque feuillet; il parut cependant plus opportun à la Commission, pour éviter ultérieurement toute contestation entre parties et notaire, d'exiger l'intervention de toutes les personnes précitées;

c) Afin de ne pas établir de distinction entre la nullité prévue par cette loi et celle prévue à l'article 15 de la loi du 25 Ventôse, an XI, la Commission jugea utile de reprendre les critères de la jurisprudence et de la doctrine au sujet de cet article 15.

L'article 15 dispose en effet que les renvois et apostilles devront être signés ou paraphés par le notaire et les autres signataires de l'acte, sous peine de nullité de ces renvois ou apostilles.



In beide gevallen, zowel voor het niet geparafeerde blad als voor de niet geparafeerde verwijzing, dient gezegd te worden dat, indien zulk blad of zulke verwijzing meldingen bevat die vereist werden door de wet op straffe van nietigheid, gans de akte hierdoor nietig wordt (cfr. P.B., V° *Usages corporatifs des notaires*, n° 1721; Schicks en Van Isterbeek, *Traité formulaire de la Pratique notariale*, deel I, blz. 278; Hensmans, *Des actes notariés*, blz. 171 en vlg.).

d) De opwerping van het overdreven werk dat het paraferen der bladen zou vergen, gaat niet op, daar in de praktijk hiertegen geen bezwaren geopperd werden en dat trouwens de Federatie der notarissen van België voorstander is van de formaliteit.

5. Er wordt geen wijziging gebracht aan artikelen 972, 976 en 979 van het Burgerlijk Wetboek, daar waar voor authentieke testamenten vereist wordt dat zij met de hand van de notaris zouden geschreven moeten worden.

Wat de schenkingen aangaat, zal voortaan zich niets meer verzetten tegen het gebruik van de nieuwe middelen.

6. De handtekeningen moeten gezet worden met de hand van de in de akte tussenkomende personen. Hier kunnen noch stempel of dergelijk middel in aanmerking komen, daar de handtekening juist daar is om de persoonlijke tussenkomst te bevestigen.

7. De verantwoordelijkheid van de notaris is uitdrukkelijk voorzien in de nieuw voorgestelde tekst: de notaris die de bepalingen van de nieuwe tekst overtreedt of niet in acht neemt zal aansprakelijk kunnen gesteld worden.

8. Ten einde de voorheen voorziene strafsanctie aan te passen aan de huidige tijdsomstandigheden, werd de geldboete van 100 frank op 1,000 frank gebracht.

De Commissie is dan ook van oordeel dat de voorgestelde wijzigingen zich opdringen en dat zij voor alle belanghebbenden niets anders dan nuttig kunnen zijn.

## II. — LEGALISATIE.

Artikel 28 der wet van Ventôse, gewijzigd door de wet van 16 April 1927 bepaalt:

« De notariële akten worden gelegaliseerd indien zij gebruikt worden buiten het gebied van de provincie waar zij werden ontvangen.

» De legalisatie gebeurt door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg van de standplaats van de notaris of van de plaats waar de akte of uitgifte wordt afgeleverd. »

Dans les deux cas, tant pour le feuillet non paraphé que pour le renvoi non paraphé, il y a lieu de spécifier que si tel feuillet ou renvoi contient des mentions exigées par la loi sous peine de nullité, c'est tout l'acte qui devient nul (cfr. P. B., V° *Usages corporatifs des notaires*, n° 1721; Schicks et Van Isterbeek, *Traité formulaire de la Pratique notariale*, t. I, p. 278; Hensmans, *Des actes notariés*, pp. 171 et sv.).

d) L'objection du travail excessif qu'entraînerait l'obligation de parapher les feuillets n'est pas fondée, étant donné qu'en pratique aucune objection n'a été soulevée et que d'ailleurs la Fédération des notaires de Belgique est favorable à la formalité.

5. Il n'est apporté aucune modification aux articles 972, 976 et 979 du Code civil, où il est exigé que les testaments authentiques soient écrits de la main du notaire.

En ce qui concerne les donations, rien ne s'opposera désormais à l'emploi des nouveaux moyens.

6. Les signatures doivent être apposées de la main des personnes qui interviennent dans l'acte. Il ne peut être question ici de griffe ou d'un moyen analogue, la signature servant précisément à confirmer l'intervention personnelle.

7. Dans le nouveau texte proposé, la responsabilité du notaire est prévue explicitement: le notaire qui contrevient aux dispositions du nouveau texte ou qui omettra de les observer, pourra être rendu responsable.

8. Afin d'adapter la sanction pénale auparavant prévue aux conditions actuelles, l'amende est portée de 100 à 1,000 francs.

Aussi, la Commission estime-t-elle que les modifications proposées s'imposent et qu'à tous les intéressés elles ne pourront qu'être utiles.

## II. — LÉGALISATION.

L'article 28 de la loi de Ventôse, modifiée par la loi du 16 avril 1927, dispose:

« Les actes notariés seront légalisés lorsqu'on s'en servira hors du territoire de la province où ils auront été reçus.

» La légalisation sera faite par le président du Tribunal de première instance de la résidence du notaire ou du lieu où sera délivré l'acte ou l'expédition. »

Er wordt voorgesteld de eerste alinea te vervangen door volgende tekst :

« De notariële akten worden gelegaliseerd wanneer men er zich van bedient buiten het grondgebied van het Rijk. »

Volgens de thans in zwang zijnde bepalingen, moet iedere notariële akte, wanneer men er zich van bedient buiten de provincie van de plaats waar zij verleden wordt, gelegaliseerd worden door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de notaris of van de plaats waar de akte of de uitgifte er van afgeleverd wordt; de wet van 11 Mei 1866 bracht meer soepelheid bij en liet toe dat voor de notarissen wier woonplaats zich niet in de arrondissementshoofdplaats bevond, ook de vrederechters de akten zouden kunnen legaliseren.

Zelfs deze verbetering is in de huidige tijdsomstandigheden werkelijk onvoldoende.

De formaliteit van de legalisatie voor iedere akte die buiten de provincie aangewend wordt, brengt een groot tijdverlet teweeg, en veroorzaakt kosten die praktisch zonder nut zijn.

De Commissie oordeelde dat de formaliteit van de legalisatie alleen te wettigen was, wanneer de akte in het buitenland aangewend moest worden.

Het voorstel tot wijziging werd dan ook éénparig aangenomen door de Commissie.

Dit verslag werd met eenparigheid van stemmen aangenomen.

*De Verslaggever,*  
L. ROPPE.

*De Voorzitter,*  
L. JORIS.

Il est proposé de remplacer le premier alinéa par le texte suivant :

« Les actes notariés seront légalisés lorsqu'on s'en servira hors du territoire du Royaume. »

Selon les dispositions actuellement en vigueur, tout acte notarié dont il est fait usage en dehors de la province où il est passé, doit être légalisé par le président du tribunal de première instance de la résidence du notaire ou de l'endroit où a été délivré l'acte ou son expédition; la loi du 11 mai 1866 apporta plus de souplesse et permit aux juges de paix de légaliser les actes pour les notaires dont la résidence n'était pas le siège du chef-lieu d'arrondissement.

Même cette amélioration est réellement insuffisante dans les circonstances actuelles.

La formalité de la légalisation de tout acte utilisé en dehors de la province entraîne une grande perte de temps et des frais pratiquement inutiles.

La Commission a estimé que la formalité de la légalisation ne se justifiait que dans le cas où l'acte devait être utilisé à l'étranger.

Aussi, la proposition de modification a-t-elle été adoptée à l'unanimité par la Commission.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
L. ROPPE.

*Le Président,*  
L. JORIS.

#### TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

##### Enig artikel.

Aan artikelen 13 en 28 der wet van 25 Ventôse, jaar XI, worden volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 13. — De huidige tekst wordt vervangen door volgende tekst :

« De notariële akten worden, onder de verantwoordelijkheid van de notaris, leesbaar, zonder verkortingen, witte vakken, gapingen of tussenruimten, in één en zelfde samenhang, hetzij met de hand,

#### TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

##### Article unique.

Les modifications suivantes sont apportées aux articles 13 et 28 de la loi du 25 Ventôse, an XI :

Art. 13. — Le texte actuel est remplacé par le suivant :

« Les actes de notaires seront, sous la responsabilité du notaire, soit écrits à la main, soit dactylographiés, imprimés, lithographiés ou typographiés au moyen d'une encre indélébile, dont la composition



geschreven, hetzij getypt, gedrukt, gelithographeerd of getypographeerd door middel van onuitwisbare inkt waarvan de samenstelling door de Koning wordt bepaald; al de door de notarissen verleden akten die geheel of ten dele anders dan met de hand geschreven zijn, moeten, onderaan de voorzijde van elk blad, geparafeerd worden door partijen, de notaris(sen) en de getuigen, indien hun bijstand vereist is, op straffe van nietigheid van de bladen die niet voorzien zijn van deze parafen; de akten bevatten de namen, voor- namen, hoedanigheid en woonplaatsen van partijen, alsmede van de getuigen die zouden opgeroepen worden in het geval van artikel 11; zij vermelden voluit de sommen en de data; de volmachten van de contractanten worden gehecht aan de minuut die vermeldt, dat voorlezing der akte voor partijen werd gedaan, een en ander op straffe van 1,000 frank geldboete voor de notaris overtreder. »

Art. 28. — De eerste alinea van de huidige tekst wordt vervangen door volgende tekst :

« De notariële akten worden gelegaliseerd wanneer men er zich van bedient buiten het Rijk. »

sera déterminée par le Roi, lisiblement, sans abréviation, blanc, lacune ni intervalle en un seul et même contexte; tous les actes reçus par les notaires, écrits en tout ou en partie autrement qu'à la main, devront être paraphés, au bas du recto de chaque feuillet, par les parties, le ou les notaires et les témoins, si leur assistance est requise, sous peine de nullité des feuillets non revêtus de ces paraphes; les actes contiendront les noms, prénoms, qualités et demeures des parties, ainsi, que des témoins qui seraient appelés dans le cas de l'article 11; ils énonceront en toutes lettres les sommes et les dates; les procurations des contractants seront annexées à la minute, qui fera mention que lecture de l'acte a été faite aux parties : le tout à peine de 1,000 francs d'amende contre le notaire contrevenant. »

Art. 28. — Le premier alinéa du texte actuel est remplacé par le suivant :

« Les actes notariés seront légalisés lorsqu'on s'en servira hors du Royaume. »